

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

# ਨਵੇਂ ਅਪ੍ਰਵਾਸੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਨਾਲ ਸ਼ੁਰੂਆਤੀ ਇੰਟਰਵਿਊ ਲਈ ਇੰਟਰਵਿਊ ਸਬੰਧੀ ਦਿਸ਼ਾ-ਨਿਰਦੇਸ਼

## ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ

(Punjabi – Übersetzung durch externen Anbieter)

ਮੌਜੂਦਾ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਦੀ ਚਰਚਾ ਮਾਰਗਦਰਸ਼ਕ ਵਜੋਂ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿੱਚ ਨਵੇਂ ਅਪ੍ਰਵਾਸੀ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨ ਲੋਕਾਂ (ਜਰਮਨੀ ਵਿੱਚ ਸਕੂਲ ਦਾਖਲ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ) ਦੇ ਦਾਖਲੇ ਲਈ ਇੰਟਰਵਿਊ ਕਰ ਰਹੇ ਅਧਿਆਪਕਾਂ ਵਿਚਲੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਮੁਲਾਂਕਣ ਲਈ ਬੁਨਿਆਦੀ ਜਾਣਕਾਰੀ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕੀਤੀ ਗਈ ਹੈ।

ਅਜਿਹੇ ਦਾਖਲਾ ਇੰਟਰਵਿਊ ਦੇ ਮਾਮਲੇ ਵਿੱਚ, ਇਹ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਿਆ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਸਿਰਫ਼ ਇੱਕ ਪਹਿਲੀ ਸਥਿਤੀ ਜਾਂ ਸਿਖਲਾਈ ਸਮੂਹਿਕ ਸੇਵਾ ਦੇ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਕਿ ਸਕੂਲ ਸੰਗਠਨ ਵਿੱਚ ਦਿਲਚਸਪੀ ਦੇ ਸਾਰੇ ਸਵਾਲ ਤੁਰੰਤ ਸਪੱਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਕੀਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ। ਪ੍ਰਸ਼ਨ ਜੋ ਪਹਿਲੀ ਥਾਂ 'ਤੇ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ, ਆਮ ਤੌਰ 'ਤੇ ਪਰਿਵਾਰ, ਫ਼ਲਾਈਟ ਅਤੇ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦੀ ਸਥਿਤੀ ਵਰਗੇ ਵਿਸ਼ਿਆਂ ਨੂੰ ਕਵਰ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਤਣਾਅ ਵਾਲੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਫਲੈਸ਼ਬੈਕ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਸਬਸਿਡੀ ਘੰਟਿਆਂ ਜਾਂ BuT ਉਪਾਵਾਂ (ਮੈਨੇਟਰੀ ਸਿੱਖਿਆ ਅਤੇ ਜੌਬਸੈਂਟਰ ਦੀ ਹਿੱਸੇਦਾਰੀ ਦੇ ਉਪਾਅ) ਲਈ ਸਬਸਿਡੀ ਘੰਟਿਆਂ ਦੀ ਪ੍ਰਕਿਰਤੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਿਤ ਵਿੱਤੀ ਮੁੱਦਿਆਂ ਨੂੰ ਸਿਰਫ਼ ਤਾਂ ਹੀ ਹੱਲ ਕੀਤਾ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਅਧਿਆਪਕਾਂ, ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ, ਮਾਪਿਆਂ, ਰਖਵਾਲੇ ਜਾਂ ਦੇਖਭਾਲ ਕਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਸਕੂਲ ਸਮਾਜਿਕ ਵਰਕਰ ਨਾਲ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦਾ ਸਬੰਧ ਪਹਿਲਾਂ ਹੀ ਸਥਾਪਿਤ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਹੈ।

(ਭਵਿੱਖ ਦੇ) ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੀ ਉਮਰ ਅਤੇ ਭਾਸ਼ਾਈ ਮੁਹਾਰਤਾਂ ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਦੇ ਵੱਖਰੇ ਭਾਗਾਂ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਕਰਨਾ ਅਤੇ ਢਾਲਣਾ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੈ। ਹਰੇਕ ਸਵਾਲ ਹਰ ਬੱਚੇ ਜਾਂ ਜਵਾਨ ਵਿਅਕਤੀ ਲਈ ਉਚਿਤ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਹ ਇਸ ਬਾਰੇ ਫੈਸਲਾ ਕਰਨ ਲਈ (ਮੇਜ਼ਬਾਨ) ਅਧਿਆਪਕਾਂ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਸਰੋਤ ਸਥਿਤੀ ਦੇ ਮੂਲ ਵਿਚਾਰ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦੀ ਹੈ। ਇਸ ਅਨੁਸਾਰ, ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਭਾਸ਼ਾਈ ਸਰੋਤਾਂ ਦਾ ਦਸਤਾਵੇਜ਼ੀਕਰਨ ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ। ਸੈਕਸ਼ਨ III (ਮੂਲ ਦੇ ਦੇਸ਼ ਵਿੱਚ ਭਾਸ਼ਾ ਅਭਿਆਸ) ਵਿੱਚ, ਭਾਸ਼ਾ ਦੇ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਡੋਮੇਨ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕੀਤੀ ਜਾਣੀ ਹੈ। ਸਾਰੇ ਉਪ-ਹੁਨਰਾਂ (ਬੋਲਣਾ, ਪੜ੍ਹਨਾ, ਲਿਖਣਾ, ਸੁਣਨਾ) ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਪ੍ਰਸ਼ਨਾਵਲੀ ਦੇ ਇਲਾਵਾ, ਸਾਰੇ ਸਕੂਲ ਅਤੇ ਕਿੱਤਾਮੁਖੀ ਅਨੁਭਵਾਂ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਨਵੇਂ ਅਪ੍ਰਵਾਸੀ ਦੇ ਬੱਚਿਆਂ ਅਤੇ ਨੌਜਵਾਨਾਂ ਦੇ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਮੂਲ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਦੇ ਹਿੱਤਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਤਿਭਾਵਾਂ ਬਾਰੇ ਪੁੱਛਗਿੱਛ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਇਹ ਨਾ ਸਿਰਫ਼ ਭਾਸ਼ਾ ਮੁਹਾਰਤ ਦੇ ਵਰਤਮਾਨ ਪੱਧਰ, ਸਗੋਂ ਪ੍ਰੈਰਣਾ ਅਤੇ ਸਮਰੱਥਾਵਾਂ 'ਤੇ ਆਧਾਰਿਤ ਸਿੱਖਣ ਵਾਲੇ ਸਮੂਹਾਂ ਦੀ ਨਿਯੁਕਤੀ ਨੂੰ ਸਮਰੱਥ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ।

ਮੂਲ ਦੇਸ਼ਾਂ ਤੋਂ ਕੋਈ ਵੀ ਮੌਜੂਦਾ ਪ੍ਰਮਾਣ-ਪੱਤਰਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕੋਲੋਨ ਦੀ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸਰਕਾਰ ਦੁਆਰਾ ਮੂਲ ਸਕੂਲ-ਛੱਡਣ ਦੇ ਪ੍ਰਮਾਣ-ਪੱਤਰ ਤੋਂ ਇੰਟਰਮੀਡੀਏਟ ਸਕੂਲ ਛੱਡਣ ਦੇ ਪ੍ਰਮਾਣ-ਪੱਤਰ ਵਜੋਂ ਸੰਭਵ ਮਾਨਤਾ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ।

([http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/)

[leistungen/abteilung04/48/anerkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/index.html](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anerkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html))

ਇਸ ਦੇ ਉਲਟ, Düsseldorf ਦੀ ਜ਼ਿਲ੍ਹਾ ਸਰਕਾਰ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਦੇ ਦਾਖਲੇ ਦੀਆਂ ਆਮ ਯੋਗਤਾਵਾਂ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਲਈ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰ ਹੈ।

([http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht\\_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html](http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanerkennung.html))

ProDaZ ਵੈੱਬਸਾਈਟ <https://www.uni-due.de/prodaz/> 'ਤੇ ਨਵੇਂ ਅਪ੍ਰਵਾਸੀ ਵਿਦਿਆਰਥੀਆਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸਬਕ ਲਈ ਪਾਠ-ਪੁਸਤਕਾਂ ਅਤੇ ਪੁਰਕ ਸਮੱਗਰੀ ਨਾਲ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਹਿਤ ਦੀ ਇੱਕ ਵਿਆਪਕ ਸੂਚੀ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ।